

D O H O D A

medzi ministerstvami vnútra Českej socialistickej republiky a Slovenskej socialistickej republiky a ministerstvom vnútra Poľskej ľudovej republiky o výmennej kúpeľnej liečbe.

Za účelom ďalšieho posilnenia dobrých vzťahov medzi pracovníkmi uvedených ministerstiev sa stanoví, že výmenná kúpeľná liečba sa bude prevádzať za týchto podmienok :

§ 1.

Ministerstvo vnútra Poľskej ľudovej republiky prijme na liečenie vo svojich sanatóriách 30 - 50 osôb, podliehajúcich starostlivosti zdravotníckych služieb ministerstiev vnútra Českej socialistickej republiky a Slovenskej socialistickej republiky.

§ 2.

Ministerstvá vnútra Českej socialistickej republiky a Slovenskej socialistickej republiky prijmú na liečenie vo svojich sanatóriách 30 - 50 osôb, podliehajúcich starostlivosti zdravotníckej služby ministerstva vnútra Poľskej ľudovej republiky.

§ 3.

Osoby, vysielané príslušnými ministerstvami v rámci výmennej liečby, sú povinné sa podriaďiť poriadkom, platným v jednotlivých liečebných zariadeniach.

§ 4.

1. Výmena pacientov bude prevádzaná na podklade vzájomnosti bez devízového vyrovnania.

2. Stravovanie pacientov bude prevedená podľa noriem a zásad, používaných pri výmennej liečbe medzi rezortnými zdravotníckymi službami socialistických štátov.

3. Každému pacientovi, ktorý sa zdržiava v Poľskej ľudovej republike na podklade tejto dohody, sa vyplatí vreckové vo výške 800 zl., každému pacientovi, ktorý sa zdržiava v Českej socialistickej republike a Slovenskej socialistickej republike 500 Kčs - na drobné výdavky. Výška vreckového môže byť zmenená vedúcimi zdravotníckych služieb zainteresovaných strán na základe súhlasu príslušného ministra. Zmena musí byť uvedená v príslušnom protokole, uzatváranom každoročne podľa § 7.

§ 5.

Pacienti budú obidvoma stranami vysielaní na základe lekárskeho doporučenia. Obidve zmluvné strany vyšlú spoločne so skupinou pacientov po 1 lekárovi za účelom zaistenia potrebnej zdravotníckej starostlivosti o pacientov, vyslaných na liečenie.

§ 6.

1. Českí a slovenskí pacienti prídu do Varšavy vlastným dopravným prostriedkom. Poľskí pacienti prídu do Prahy podľa rovnakej zásady.

2. Návrat z liečebného pobytu bude zaistený obdobne podľa odstavca 1.

3. Dopravu z Varšavy a Prahy do jednotlivých liečebných zariadení zaistí hostiteľská strana vo vlastnej pôsobnosti bez vzájomného finančného vyrovnania.

4. Obidve strany zaistia pacientom okrem organizovanej návštevy Prahy a Varšavy 3 vlastivedné zájazdy v okolí liečebných zariadení. Výdavky na tieto zájazdy hradia obidve zmluvné strany bez finančného zataženia pacientov.

§ 7.

Technické záležitosti, týkajúce sa počtu miest, liečebného charakteru sanatórií, termínu príchodu a dopravy pacientov, dĺžky liečby, stravovacích noriem, organizácie pobytu, výšky vreckového a iných záležitostí, spojených s výmennou liečbou, pokiaľ nie sú zakotvené v jednotlivých ustanoveniach tejto dohody, budú každoročne upravovať vedúci zdravotníckych služieb zainteresovaných ministerstiev v dodatkových protokoloch na budúci rok, a to najneskôr do 15. októbra bežného roka.

§ 8.

1. Táto dohoda nadobúda účinnosť odo dňa podpísania a platí po neobmedzenú dobu.
2. Vypovedanie podmienok tejto dohody jednou zo zmluvných strán pre nasledujúci rok musí byť prevedené do 15. októbra bežného roka.
3. Táto dohoda bola napísaná v troch rovnakých vyhotoveniach v jazyku poľskom, českom a slovenskom. Všetky tieto vyhotovenia majú platnosť originálu.

Minister vnútra PĽR

K. Świtála

Varšava, dňa

Minister vnútra ČSR

Josef Grösser

Praha, dňa 9. 5. 1969.

Minister vnútra SSR

gen. 2. Domir
Egyd Pepich

Bratislava, dňa 29. 6. 69.